

**Anrhydeddus Gymdeithas Y Cymmrodorion**  
**30 Eastcastle Street, Llundain W1W 8DJ**

**Adroddiad y Cyngor am 2008**

Cyflwynwyd i Gyfarfod Blynyddol y Gymdeithas, Mai 12 2009

Trefnwyd naw darlith yn ystod y flwyddyn 2008, gan gynnwys darlith goffa June Gruffydd ar y cyd â Chymdeithas Maldwyn; y ddarlith flynyddol yn Gymraeg gyda chymorth Cymdeithas y Gwyneddigion a Fforwm Cymru Llundain, a darlith goffa Syr T. H. Parry-Williams yn Eisteddfod Genedlaethol Caerdydd.

Traddodwyd pob darlith yn Llundain oni nodir yn wahanol.

Chwefror 23 2008

*The perfectly plain churches of Wales*, Timothy Hughes  
 Yn y gadair: Yr Arglwydd Thomas o Gresford

Mawrth 14 2008

*Lloyd George and the Land*, Dr Ian Packer, Prifysgol Lincoln  
 Yn y gadair: Jon Parry

Ebrill 14 2008

*From Myrddin to Merlin and back again: Wales and the Figure of Knowledge*, Yr Athro Stephen Knight, Prifysgol Caerdydd  
 Yn y gadair: Yr Athro Helen Fulton

Mai 19 2008

*John Nash, Architect, Londoner and Welshman*, Richard Suggett, Comisiwn Henebion Cymru  
 Yn y gadair: Yr Athro Prys Morgan

Mehfin 15 2008

*William Parry, ail Lywydd Y Cymmrodorion*, Y Parchg Ddr Dafydd Wyn Wiliam  
 Yn y gadair: Ken Kyffin

Awst 11 2008

*Diwylliant Cymreig a Tiger Bay*, Dr Simon Brooks, Prifysgol Caerdydd  
Yn y gadair: Yr Athro Prys Morgan  
Cynhaliwyd y ddarlith ar Faes Eisteddfod Genedlaethol Caerdydd

Medi 6 2008

*Parks, Resorts and Recreational Space: Swansea, a British coastal town*, Dr Louise Miskell, Prifysgol Abertawe  
Yn y gadair: Peter Jeffreys

Hydref 19 2008

*The Welsh Mam from Rachel Thomas to Sian Phillips*, Dr Gwenno Ffrancon, Prifysgol Abertawe  
Yn y gadair: Rhian Medi

Tachwedd 16 2008

*A Society for the relief of emigrants: the Welsh Society of Philadelphia and Welsh emigration to Pennsylvania c.1758-1850*, Dr Richard Allan, Prifysgol Cymru, Casnewydd  
Yn y gadair: Y Parchedig Peter Dewi Richards

Dymuna Cyngor y Gymdeithas ddiolch i bawb a dderbyniodd wahoddiad i draddodi darlith ac am ansawdd eu cyfraniadau. Cynigir diolch hefyd i bawb a fu yn y gadair i'r darlithiau hyn. Yr oedd maint y cynulliad i bron pob un o'r darlithoedd yn dda dros ben. Hoffem hefyd gynnig diolch i staff yr Academi Brydeinig lle cynhaliwyd y rhaglen yn ystod y flwyddyn. Hefyd diolchwn i Eisteddfod Genedlaethol Caerdydd ac i Glwb Cymry Llundain am gymorth.

Cyhoeddwyd y *Trafodion* am y flwyddyn 2007 ym mis Rhagfyr 2008. Dymuna'r Cyngor ddiolch i'r cyfranwyr ac i'r Golygyddion Mygedol a'r Swyddog Mygedol dros Gyhoeddiadau am eu gwaith rhagorol. Mae'r gyfrol wedi ennill clod gan aelodau a darllenywyr.

Dymuna'r Cyngor ddatgan gwerthfawrogiad am waith cynrychiolwyr y Gymdeithas ar wahanol gyrff cyhoeddus yng Nghymru yn ystod y flwyddyn.

Mae ychydig dros 800 o aelodau (unigolion a sefydliadau). Oherwydd diweddarwch anfonebion, derbyniwyd rhai tansyrifiadau y tu allan i'r flwyddyn ariannol. Mae gwerth yr ymgyrch marchnata yn dod i'r amlwg ac roedd yn bleser gweld wynebau newydd ym mhob cynulleidfa yn ystod y flwyddyn. Ar y llaw arall, trist yw gorfod cofnodi marwolaeth sawl aelod ac ymadawiad eraill sydd heb ail-ymuno. Oherwydd y sefyllfa economaidd penderfynodd sawl sefydliad beidio ail-ymuno.

Mae gwaith ar y Bywgraffiadur Cymreig yn mynd ymlaen ar frys, a dymuna'r Cyngor ddiolch i Dr Brynley F Roberts am ei lafur trwy'r flwyddyn.

Mae Dr Peter Roberts nawr wedi gollwng ei swydd fel Golygydd y *Trafodion* ar ôl gweithredu fel golygydd ar y cyd â'r Athro Helen Fulton dros flwyddyn o drosglwyddo. Daeth Dr Roberts â'r safonau uchaf o ysgolheictod i dudalennau'r *Trafodion* a bu pob cyfrol yn hanfodol a darllenadwy i academyddion a llyegwyr fel ei gilydd. Diolchwn iddo am ei lafur ac am gyfoethogi'r Gymdeithas a diwylliant Cymru.

Yng Nghyfarfod Cyffredinol 2008 ail-etholwyd yr Athro Prys Morgan yn Llywydd ac ail-etholwyd yr holl Is-lywyddion.

Ail-etholwyd Douglas Brooks, Yr Athro Stuart Cole, Yr Athro T Charles Edwards, Yr Athro John Elliott, Dr Rhidian Griffiths, Jon Parry, Dr Brynley Roberts, a David J Watkins am gyfnod o dair blynedd.

Ail-etholwyd E Glyn Hughes yn Archwiliwr am y flwyddyn ganlynol.

Jon Parry  
Ysgrifennydd Mygedol

**Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion**  
Honourable Society of Cymmrodorion  
30 Eastcastle Street, London W1W 8DJ

**Annual Report of the Council for 2008**

**Presented to the Annual General Meeting on 12 May 2009**

Nine lectures were held in the course of the calendar year 2008. These included the annual June Gruffydd Memorial Lecture, held jointly with the Montgomeryshire Society; the annual lecture in Welsh supported by Cymdeithas y Gwyneddigion and Fforwm Cymry Llundain, and the T. H. Parry-Williams memorial lecture at the National Eisteddfod held in Cardiff.

All lectures took place in London unless otherwise stated.

23 February 2008

*The Perfectly Plain Churches of Wales*, Timothy Hughes

In the chair: Lord Thomas of Gressford

14 March 2008

*Lloyd George and the Land*, Dr Ian Packer, University of Lincoln

In the chair: Jon Parry

14 April 2008

*From Myrddin to Merlin and back again: Wales and the Figure of Knowledge*, Professor Stephen Knight, University of Cardiff

In the chair: Professor Helen Fulton

19 May 2008

*John Nash, Architect, Londoner and Welshman*, Richard Suggett, RCAHM Wales

In the chair: Professor Prys Morgan

15 June 2008

*William Parry*, Revd Dr Dafydd Wyn Wiliam

In the chair: Ken Kyffin

11 August 2008

*Y Diwylliant Cymreig a Tiger Bay* Dr Simon Brooks, Cardiff University

In the chair: Professor Prys Morgan

The lecture took place at the National Eisteddfod, Cardiff

6 September 2008

*Parks, Resorts and Recreational Space; Swansea, a British Coastal Town*, Dr Louise Miskell, University of Swansea

In the chair: Peter Jeffreys

19 October 2008

*The Welsh Mam from Rachel Thomas to Sian Phillips*, Dr Gwenno Ffrancon, University of Swansea

In the chair: Rhian Medi

16 November 2008

*A Society for the relief of emigrants: The Welsh Society of Philadelphia and Welsh emigration to Pennsylvania, c. 1798-1850*, Richard Allen, University of Wales, Newport

In the chair: Revd Peter Dewi Richards

The Council wishes to thank those who accepted its invitation to deliver lectures and for the quality of their contributions to the programme. Thanks are also extended to those who chaired the meetings. Attendance at most of the meetings was very good. We would also like to extend our thanks to the staff of the British Academy who have accommodated our meetings. We should also acknowledge the help provided at the National Eisteddfod.

The *Transactions* for 2007 was published in 2008. The Council wishes to thank all the contributors and put on record the work undertaken by the Honorary Editors and the Honorary Publications Officer. It is a fine volume and many readers have praised the contents.

The Council is grateful to all those members who represented the Society on various public bodies in Wales during the course of the year.

Individual and institutional membership stands at just over 800; as invoices were late being dispatched this resulted in many falling outside the financial year. The continuing marketing of the Society is beginning to show fruit. It has been pleasing to see new faces at all the lectures in the course of the year. However, quite a few members have passed away in the course of the year and some have chosen not to re-enrol. This was particularly so in the case of institutional members.

Work proceeds apace on the *Dictionary of Welsh Biography* and the Council is very grateful to Dr Brynley F Roberts for his labours during the course of the year.

Dr Peter Roberts has now fully relinquished his position as Editor of the Society's *Transactions* having acted as joint editor with Professor Helen

Fulton for a transition year in 2008. Dr Roberts has brought the highest levels of scholarship to bear on the *Transactions* and made them an essential and accessible publication for both scholar and layperson alike. We are deeply grateful for his immense work in enriching both the Society and the culture of Wales.

At the Annual General Meeting for 2008 Professor Prys Morgan was re-elected President and all current Vice-Presidents were re-elected.

The following Council members were re-elected for a period of three years: Douglas Brooks, Professor Stuart Cole, Professor T Charles Edwards, Professor John Elliott, Dr Rhidian Griffiths, Jon Parry, Professor Brynley Roberts, David J Watkins.

E Glyn Hughes was re-elected auditor for the forthcoming year.

Jon Parry  
Hon. Secretary

ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION  
*Er hyrwyddo Llen, Gwyddoniaeth, a Chelfyddyd yn ymwneud â Chymru*

THE HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION  
*For the encouragement of Literature, Science and Art as connected with  
 Wales*

Sefydlwyd/Founded 1751 Siarter Brenhinol/Royal Charter 1951

2008

*Noddwr/Patron* EI UCHELDER BRENHINOL TYWYSOG CYMRU  
 HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES

*Llywydd/President:* Yr Athro/Professor Prys Morgan, DL, MA, DPhil, FSA,  
 FRHistS

*Is -Lywyddion/ Vice Presidents:*

HRH The Prince Philip, Duke of  
 Edinburgh, KG, KT, OM, GBE, LLD,  
 FRS

The Marquess of Anglesey, DL,  
 DLitt, FSA, FRHistS, Hon FRIBA,  
 FRSL

The Earl Lloyd-George of Dwyfor  
 The Earl of Plymouth, DL, FRSA

The Rt Hon. The Lord Chalfont,  
 OBE, MC

The Rt Hon. The Lord  
 Crickhowell, MA  
 Carys, Lady Davies

The Lord Dynevor

The Lord Hooson, QC, LLB

The Rt Hon. The Lord Howe of  
 Aberavon, CH, QC, LLD

The Rt Hon. The Lord Kinnock of  
 Bedwellty, LLD

Professor The Lord Morgan of  
 Aberdyfi, DPhil, DLitt, MA, FBA,  
 FRHistS

The Rt Hon. The Lord Morris of  
 Aberavon, KG, QC

The Rt Hon. The Lord Owen, MA,  
 MB, BChir

The Lord Prys-Davies of Llanegryn,  
 LLD

The Rt Hon. Sir Anthony Evans, RD,  
 MA, LLB, FCI Arb

The Hon. Emlyn Griffith (USA)  
Emeritus Professor T Ceiri Griffith, PhD,  
DSc

Emeritus Professor R Geraint Gruffydd,  
DPhil, DLitt, FBA

D Geraint James, MD, LLD, FRCS

A Kynric Lewis, QC, BSc, LLB

Mrs Megan Lewis

Cdr Donald Moore, RD, BA, MM, FSA,  
FMA, RNR (ret'd)

The Rt Hon. Alun Michael, BA, JP, MP

The Rt Hon. Paul Murphy, MP

The Rt Hon. Dafydd Wigley, BSc

Sir Ronald Waterhouse, GBE, LLD

Sir Vincent Evans, GCMG, MBE, QC,

DCL

Sir Idwal Pugh, KCB, LLD

The Rt.Hon. Lord Justice Thomas

Sir John M Thomas, DSc, ScD, FRS,

FREng

Sir Keith Thomas, DLitt, LLD, FBA

Sir David G T Williams, QC, DLitt, LLD

His Honour Judge D Watkin Powell, LLD

The Chancellor of Yale University,  
USA

Canon A M Allchin, DD

Kenneth Bowen, MA, DMus,

HonRAM, ARCM, FRSA

Rachel Bromwich, DLitt

Mrs Hafina Clwyd Coppack

The Hon. Glyn T. Davies

Osian Ellis, CBE, DMus, FRAM

Emeritus Professor D Ellis Evans,

DPhil, DLitt, FBA

Trefor M Owen, MA, FSA

Alwyn Roberts, MA, LLB

Geraint Francis Roberts, BSc

Mrs Gwenda Vaughan Thompson,

BA, DUP

Professor Eric Sunderland, CBE,

PhD, LLD, FIBiol

William J Thomas

Emeritus Professor J Gwynn

Williams, CBE, DLitt

*Cyngor/Council*

Mrs Anne Arnold, BA, MPhil  
Douglas Brooks  
Professor W Stuart Cole, BA, MSc,  
FCIT, FILT

Rhian Davies, MA, PhD

Mrs Elinor Delaney

Professor T M O Charles-Edwards,  
MA, DPhil

Professor John Elliott, BSc, PhD,  
FIPM

Professor Prys Morgan, DL, MA,  
DPhil, FSA, FRHistS

David R Owen-Jones

Jon Parry

Revd D Ben Rees, BA, MScEcon, BD,

PhD, ThD, FCP, ARHistS

Brynley F Roberts, CBE, DLitt, MA,

PhD, FSA

Cecil Roberts, BScEcon, MCom

Ceridwen Roberts, BA, ACSS



Professor Helen Fulton, BA, DipCelt,  
PhD

Rhidian Griffiths, MA, MLitt, PhD,  
DipLib, MCLIP

David Hilling, MSc, PhD, FCIT

A Lloyd Hughes, MA, FSA, FRHistS

Peter Jeffreys, BA, MEd, PGCE

Ieuan Jones

D Clive Jones-Davies, OBE, MA,  
MPhil, FRSA

R Kenneth Kyffin, BSc, CEng, MIEE

Professor Neil McIntyre, BSc, MD,  
FRCP

Adrian Morgan, BA, MPhil

Peter R Roberts, MA, PhD, FSA,  
FRHistS

John Samuel, BA, CPFA, DipSocSt

Mrs Gwenda Sippings, MLib, FCLIP,  
FRSA (*Chair of Council*)

Jenkin Thomas, MA

Trevor Thomas, CBE

David J Watkins, BSc

*Ysgrifennydd Mygedol/ Honorary Secretary:* Jon Parry

*Trysorydd Mygedol/Honorary Treasurer:* Cecil Roberts

*Golygydd Mygedol/Honorary Editor:* Professor Helen Fulton

*Swyddog Mygedol dros Gyhoeddiadau/Honorary Publications Officer:*  
Dr Rhidian Griffiths

*Archwiliwr/Auditor:* E Glyn Hughes, FCA

30 Stryd Eastcastle / 30 Eastcastle Street  
Llundain / Llundain W1W 8DJ

*Elusen Gofrestredig Rhif 313141*

**ADRODDIAD YR ARHOLWR ANNIBYNNOL AT YMDDIRIEDOLWYR  
ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION  
CYFRIFON AM Y FLWYDDYN YN GORFFEN 31 RHAGFYR 2008**

Yr ydym wedi archwilio'r cyfrifon sy'n ymddangos ar dudalennau 3-5 a baratowyd yn ôl gofynion polisiau cyfrifyddol cymeradwy sy'n gyfredol.

**Priodol gyfrifoldebau'r ymddiriedolwyr a'r arholwr annibynnol**

Fel ymddiriedolwyr yr elusen yr ydych yn gyfrifol am baratoi'r cyfrifon: yr ydych o'r farn nad ydyw gofynion rhan 43(2) o Ddeddf Elusen 1993 (y Ddeddf) yn addas i'ch sefyllfa. Ein cyfrifoldeb ni yw datgan, ar sail yr arferion a fanylir yn y Cyfarwyddiadau Cyffredinol a gyhoeddir gan y Comisiynwyr Elusen dan ran 43(7) o'r Ddeddf, a ddaeth unrhyw faterion arbennig i'n sylw ai peidio.

**Sail Adroddiad yr arholwr annibynnol**

Cyflawnwyd ein arholiad yn unol â'r Cyfarwyddiadau Cyffredinol a gyhoeddwyd gan y Comisiynwyr Elusen. Y mae'r arholiad yn cynnwys adolygiad o'r cofnodion cyfrif a gedwir gan yr elusen a chymhariaeth o'r cyfrifon a gyflwynir gyda'r cofnodion hynny. Y mae'n cynnwys hefyd ystyriaeth o unrhyw eitemau anarferol neu unrhyw ddatgeliadau yn cyfrifon hynny, a cheisio eglurhad oddi wrthych chwi fel ymddiriedolwyr ynglyn ag unrhyw faterion o'r fath. Nid ydyw'r arferion a gyflawnwyd yn rhoi'r holl dystiolaeth a fyddai'n angenrheidiol mewn archwiliad cyflawn ac oherwydd hynny nid ydym yn datgan barn archwiliadol ar yr argraff a roddir gan y cyfrifon.

**Datganiad yr arholwr annibynnol**

Ni ddaeth unrhyw beth i'n sylw yn gysylltiedig â'n harholiad sy'n rhoi achos rhesymol i ni gredu mewn unrhyw fodd sylweddol:

- (a) na chadwyd cofnodion cyfrif yr elusen yn unol â gofynion rhan 41 o'r Ddeddf.
- (b) nad ydyw'r cyfrifon am y flwyddyn yn gorffen 31 Rhagfyr 2006 yn gyson â'r cofnodion hynny.

Ymhellach, ni ddaeth unrhyw beth i'n sylw yn berthnasol i'n harholiad y dylid yn ein barn ni, ei gyflwyno i sylw'r ymddiriedolwyr er mwyn hyrwyddo dealltwriaeth gywir o'r cyfrifon.

E G Hughes a'i Gwmni  
Cyfrifyddion Siartredig

Glynderi, Batchworth Lane  
Northwood HA6 3HE

13/04/07

## ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

### ADRODDIAD O GYFRIFOLDEBAU'R YMDDIRIEDOLWYR AM Y FLWYDDYN YN GORFFEN 31 RHAGFYR 2006

#### Cyfrifon Cyfrif

Y mae rhan 41 yn gosod rheidrwydd ar ymddiriedolwyr yr elusen i sicrhau digonedd y cofnodion cyfrif i:

- (a) ddangos ac egluro holl weithrediadau'r elusen;
- (b) ddatgelu unrhyw bryd, gyda chywirdeb rhesymol, sefyllfa ariannol yr elusen bryd hynny;
- (c) alluogi'r ymddiriedolwyr i sicrhau bod unrhyw ddatganiad o gyfrif sy'n angenrheidiol dan rhan 42(1) yn unol a gofynion unrhyw reolau a wneir dan y rhan honno;

ac, yn arbennig, i gynnwys:

- (d) cofnodion yn dangos, o ddydd i ddydd, holl dderbyniadau a thaliadau ariannol yr elusen a'r materion y mae'r derbyniadau a thaliadau hynny yn digwydd o'u herwydd; a
- (e) chofnod o asedion a dyledion yr elusen.

Y mae'r ymddiriedolwyr hefyd yn gyfrifol am warchod asedion yr elusen a thrwy hynny yn gyfrifol am wneud trefniadau rhesymol i ddatgelu ac atal twyll, camgymeriad neu unrhyw gamweinyddu arall.

Wrth baratoi'r cyfrifon disgwylir i'r ymddiriedolwyr ddewis polisiau cyfrifyddol addas a'u gweithredu'n gyson, gan farnu ac amcangyfrif yn ddarbodus ac yn rhesymol.

## ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

Stryd Eastcastle, Llundain W1W 8DJ

### CYFRIF DERBYNIADAU A THALIADAU

Am y flwyddyn hyd at 31 Rhagfyr 2006

<b>DERBYNIADAU</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Tanysgrifiadau	£12,327.76	£13,157.09
<b>Llog a dderbyniwyd:</b>		
Buddsoddiadau	£118.62	£118.62
Banc Cynilo Cenedlaethol	£2,184.00	£2,562.48
Banc HSBC	£211.61	£313.04
	<hr/>	<hr/>
	£2,514.23	£2,994.14
<i>Bywgraffiadur</i>	£500.00	£500.00
<i>Cymreig am</i>		
<i>Dreuliau gweinyddol</i>		
Y Cymry yn Llundain	£304.88	£945.70
Cyhoeddiadau Eraill	£15.00	
	<hr/>	<hr/>
	£1,245.98	£730.93
Rhodd: Dr Geraint James	£1,000.00	£2,000.00
	<hr/>	<hr/>
	£16,661.87	£19,596.93
<b>TALIADAU</b>		
Rhent a threthi	£2,500.00	£2,125.00
Yswiriant	£534.00	£524.94
Argraffu a phapurach swyddfa	£1,210.00	£2,138.71
Postio	£1,884.46	£205.09
Ffôn	£64.96	£62.00
Treuliau cyfarfodydd	£10,095.38	£6,137.11
Cost y <i>Trafodion</i>	£116.51	£5,980.00
Cyfrifyddion Siartredig	£323.12	£323.12
Mân gostiau	£239.40	£15.00
Mân roddion a thanysgrifiadau	£250.00	£200.00
Gwefan	£370.00	£520.00
Cyflwyniad Medal Gymdeithas	£372.79	£376.72
	<hr/>	<hr/>
	£17,961.30	£18,67.69
<b>Mewn Llaw</b>	<hr/>	<hr/>
	£1,299.43	£989.24

## ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION

Stryd Eastcastle, Llundain W1W 8DJ

ASEDAU  
Ar 31 Rhagfyr 2008

	2008	2007	
<b>ASEDAU SEFYDLOG</b>			
Dodrefn ac Offer (Nodyn 1)	£38.60	£42.89	
Buddsoddiadau am y gost (Nodyn 2)	<u>£8,995.82</u>	<u>£8,995.82</u>	
	<u>£9,034.42</u>	<u>£9,038.71</u>	
<b>ASEDAU CYFREDOL</b>			
Arian yn y Banc			
Banc Cynilo Cenedlaethol	£52,125.31	£57,941.31	
Cyfrif Cyfredol – HSBC	£707.31	£802.35	
Cyfrif Busnes – HSBC	<u>£10,417.01</u>	<u>£5,805.40</u>	
	£63,249.63	£64,549.06	
Stoc Medalau	£314.88	£393.60	
	<u>£63,564.51</u>	<u>£64,942.66</u>	
ASEDAU CYFAN	<u>£72,598.93</u>	<u>£73,981.37</u>	
<b>Nodiadau i'r Cyfrifon – Nodyn 1</b>			
Dodrefn ac Offer am gost	£265.56	£265.56	
Dibrisiant	£4.29	£4.77	
Dibrisiant Cynyddol	£226.96	£222.67	
Gwerth Net Llyfr 31.12.2006	<u>£38.60</u>	<u>£42.89</u>	
<b>Nodyn 2 – Buddsoddiadau</b>			
	<b>Gwerth</b>	<b>Am y Gost</b>	<b>Am y Gost</b>
	<b>31.12.2008</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
3382.003.5% War Stock	£3,006.26	£995.82	£995.82
3881.71 Schroeders Charity	£14,078.96	£8,000.00	£8,000.00
Equity Fund Units	<u>£17,085.22</u>	<u>£8,995.82</u>	<u>£8,995.82</u>

Cecil Roberts  
Trysorydd Mygedol  
Ar ran yr ymddiriedolwyr  
13/04/07

**ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION**

Stryd Eastcastle, Llundain W1W 8DJ

*Y Bywgraffiadur Cymreig***CYFRIF DERBYNIADAU A THALIADAU**

Am y flwyddyn hyd at 31 Rhagfyr 2008

<b>DERBYNIADAU</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Llog a dderbyniwyd		
Buddsoddiad	£474.48	£474.48
Banc Cynilo Cenedlaethol	£1,205.63	£1,395.97
	<hr/>	<hr/>
	£1,680.11	£1,947.29
	<hr/>	<hr/>
 <b>TALIADAU</b>		
Treuliau Gweinyddol		
Y Gymdeithas	£500	£500
Cyfrifyddion Siartredig	£117.50	£117.50
Storio	£120.86	
	<hr/>	<hr/>
	£738.36	£617.50
	<hr/>	<hr/>
 <b>Mewn Llaw</b>	 £941.75	 £1,329.79
	<hr/>	<hr/>

**ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION**  
Stryd Eastcastle, Llundain W1W 8DJ

*Y Bywgraffiadur Cymreig*

ASEDAU

Ar 31 Rhagfyr 2008

	2008	2007
<b>ASEDAU SEFYDLOG</b>		
Buddsoddiadau		
Am y gost		
£13,563.74 3.5% War Stock	£4,000.00	£4,000.00
 <b>ASEDAU CYFREDOL</b>		
Arian yn y Banc		
Cyfrif Cyfredol – HSBC	£531.32	£795.20
Banc Cynilo Cenedlaethol	<u>£35,239.00</u>	<u>£34,033.37</u>
	£35,770	£34,828.57
 <b>ASEDAU CYFAN</b>	 <u>£39,770.32</u>	 <u>£38,828.57</u>
 <b>Nodyn – Buddsoddiadau</b>		
£13,563.74 3.5% War Stock Market Value at 31/12/08		£12,056.81

CECIL ROBERTS,  
Trysorydd Mygedol,  
ar ran yr ymddiriedolwyr,  
6/04/09

*Registered Charity Number 313141*

**INDEPENDENT EXAMINER'S REPORT TO THE TRUSTEES OF  
THE HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION**  
Accounts for the Year ending 31 December 2008

We have examined the accounts on pages 3 to 5 which have been prepared in accordance with current recommended accounting policies.

**Respective responsibilities of trustees and independent examiner**

As the charity's trustees you are responsible for the preparation of the accounts: you consider that the audit requirement of section 43 (2) of the Charities Act 1993 (the Act) does not apply. It is our responsibility to state, on the basis of procedures specified in the General Directions given by the Charity Commissioners under section 43(7)(b) of the Act whether particular matters have come to our attention.

**Basis of independent examiner's report**

Our examination was carried out in accordance with the General Directions given by the Charity Commissioners. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the Accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts and seeking explanations from you as trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit and consequently we do not express an audit opinion on the view given by the Accounts.

**Independent examiner's statement**

Nothing has come to our attention in connection with our examination which gives us reasonable cause to believe that in any material respect:

- (a) the accounting records have not been kept in respect of the charity in accordance with section 41 of the Act
- (b) the accounts for the year ended 31 December 2006 do not accord with those records.

Further, nothing has come to our attention in connection with our examination that, in our opinion should be drawn to the trustees, attention in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

E G Hughes & Co  
Chartered Accountants

Glynderi, Batchworth Lane  
Northwood HA6 3HE

6/04/09



## HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

### STATEMENT OF TRUSTEES' RESPONSIBILITIES YEAR ENDED 31 DECEMBER 2006

#### **Accounting records**

Section 41 requires charity trustees to ensure that accounting records are maintained that are sufficient to:

- (a) show and explain all the charity's transactions
- (b) disclose at any time, with reasonable accuracy, the financial position of the charity at that time
- (c) enable the trustees to ensure that any statements of account required by section 42 (1) comply with the requirements of the Regulations made thereunder.

and, in particular, to contain

- (d) entries showing from day to day all sums of money received and expended by the charity, and the matters in respect of which the receipt and expenditure takes place; and
- (e) a record of the assets and liabilities of the charity

The trustees are also responsible for safeguarding the charity's assets and hence for taking reasonable steps for the prevention and detection of error, fraud and other irregularities.

In preparing the accounts the trustees are expected to select suitable accounting policies and apply them consistently, making judgements and estimates that are reasonable and prudent.

## HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

Eastcastle Street, London W1W 8DJ

### RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT

For the Year ending 31 December 2008

<b>RECEIPTS</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Subscriptions	£12,327.76	£13,157.09
<b>Interest Received</b>		
Investments	£118.62	£118.62
National Savings Bank	£2,184.00	£2,562.48
HSBC Bank	£211.61	£313.04
	<hr style="width: 100%;"/>	<hr style="width: 100%;"/>
	£2,514.23	£2,994.14
DWB Administration	£500.00	£500.00
Welsh in London	£304.88	£945.70
Other Publications	£15.00	
Gift Dr Geraint James	£1,000.00	£1,000.00
	<hr style="width: 100%;"/>	<hr style="width: 100%;"/>
	£26,661.87	£19,596.93
<b>PAYMENTS</b>		
Rent & Rates	£2,500.00	£2,500.00
Insurance	£534.00	£524.94
Printing and stationery	£1,210.50	£2,138.71
Postage	£1,884.46	£205.09
Telephone	£64.96	£62.00
Meeting Expenses	£10,095.38	£6,137.11
Transactions	£116.51	£5,980.00
Accountants' Fees	£323.12	£323.12
Sundry Charges	£239.40	£15.00
Donations & Subscriptions	£250.00	£200.00
Website	£370.00	£376.72
Medal Presentation	£372.79	£376.72
	<hr style="width: 100%;"/>	<hr style="width: 100%;"/>
	£17,961.30	£18,607.69
<b>Excess of receipts over payments</b>	<hr style="width: 100%;"/>	<hr style="width: 100%;"/>
	£1,299.43	£989.24

## HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION

### SCHEDULE OF ASSETS AS AT 31 DECEMBER 2008

	2008	2007	
<b>FIXED ASSETS</b>			
Furniture & Equipment (Note 1)	£38.60	£42.89	
Investments at Cost (Note 2)	£8,995.82	£8,995.82	
	£9,043.48	£9,048.78	
<b>CURRENT ASSETS</b>			
<b>Cash at Bank</b>			
National Savings Bank	£52,125.31	£57,941.31	
HSBC Current Account	£707.31	£802.35	
HSBC Business Account	£10,417.01	£5,805.40	
	£63,249.63	£56,549.06	
Stock of Medals	£314.88	£393.60	
	£63,564.51	£64,942.66	
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>£72,598.93</b>	<b>£73,981.37</b>	
<b>Notes to the Accounts</b>			
Furniture & Equipment at Cost	£265.56	£265.56	
Depreciation	£4.29	£4.77	
Accumulated Depreciation	£226.96	£222.67	
Net Book Value at 31.12.2006	£38.60	£42.89	
<b>Note 2 Investments</b>			
	<b>Market Value</b>	<b>At Cost</b>	<b>At Cost</b>
	<b>31.12.2008</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
3382.003.5% War Stock	£3,006.26	£995.82	£995.82
3881.71 Schroeders Charity	£14,078.96	£8,000.00	£8,000.00
Equity Fund Units	£17,085.222	£8,995.82	£8,995.82
	£17,085.222	£8,995.82	£8,995.82

Cecil Roberts  
Hon Treasurer  
On behalf of the Trustees  
6/04/09

**HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION**

*Dictionary of Welsh Biography*

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT

For the Year ending 31 December 2008

<b>RECEIPTS</b>	<b>2008</b>	<b>2007</b>
Interest Received		
Investment	£474.48	£474.48
National Savings Bank	£1,205.63	£1,395.97
	£1,680.11	£1,870.45
Welsh Books Council		£76.84
	<u>£1,680.11</u>	<u>£1,947.29</u>
<b>PAYMENTS</b>		
HSC Administration	£500	£500
Accountants' Fees	£117.50	£117.50
Storage	£120.86	
	<u>£738.36</u>	<u>£617.50</u>
<b>EXCESS OF RECEIPTS OVER PAYMENTS</b>	<u>£941.75</u>	<u>£1,329.79</u>

**HONOURABLE SOCIETY OF CYMMRODORION**

*Dictionary of Welsh Biography*

*SCHEDULE OF ASSETS AS AT 31 DECEMBER 2008*

	<b>2008</b>	<b>2007</b>
<b>FIXED ASSETS</b>		
Investment at Cost		
£13,563.74 3.5% War Stock	£4,000.00	£4,000.00
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash at Bank		
HSBC Current Account	£531.32	£795.20
National Savings Account	<u>£35,239.00</u>	<u>£34,033.37</u>
	£35,770.32	£34,28.57
<b>TOTAL ASSETS</b>	<u>£39,770.32</u>	<u>£38,828.57</u>

**Note: Investment**

£13,563.74 3.5% War Stock Market Value at 31/12/08

£12,056.81

CECIL ROBERTS,  
Hon Treasurer,  
On behalf of the Trustees  
6/04/09